

30mm F1.4 DC HSM

A Art

0 1 3

使用説明書

INSTRUKSIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用戶手冊
사용자 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELARNAS NAMN (fig.1)

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| ① Filtergånga | ⑤ Omkopplare fokusfunktion |
| ② Fokusering | ⑥ Fattning |
| ③ Avståndsskala | ⑦ Motljusskydd |
| ④ Index linje | |

DC OBJEKTIV

Dessa objektiv är speciellt framtagna för att passa till digitalkamerornas bildformat, som skiljer sig lite från analoga kamerors. På så sätt utnyttjas hela det digitala bildformatet utan att någon del behöver maskas bort.

- ◆Bildsensorer som är större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vinjettering på bilden.
- ◆Om du använder Sigmas digitalkameror SD1 / SD1 Merrill, kommer motsvarande bildvinkel att bli 45 mm.
- ◆Om du använder Sigmas digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 51 mm.

MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektivet.

- ◆På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kontakt. Vid objektivbyte, se till att objektivets front hålls nedåt för att undvika att objektivet skadas.
- ◆Innan du köper extra tillbehör såsom tet converter och mellanringar, kontrollera att de fungerar och passar tillsammans med ditt Sigma objektiv.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kamera­n. Se din kameras bruksanvisning.

SKÅRPEINSTÄLLNING

Detta objektiv är försett med en inbyggd HSM-motor (Hyper Sonic Motor). HSM-motorn medger snabb och tyst automatisk skårpeinställning.

(SIGMA AF och CANON AF)
För autofokus funktion välj fokus läge på objektivet till "AF" (bild 2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusering.

(NIKON AF, PENTAX AF och SONY)
För autofokus funktion välj fokus läge på objektivet till "AF" (bild 2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusering.

- ◆Vänligen läs i kamerans instruktionsbok om hur du ändrar fokuserings läget.
- ◆För Nikon,Pentax och Sony fungerar endast autofokus med kamerahus som stödjer ultraljudsmotor typ HSM. Autofokus kommer inte att fungera om kamerahuset inte stödjer denna typ av fokuseringsmotor.
- ◆Med detta objektiv kan du ställa in skärpan manuellt även i autofokussläge. Med kamera­n inställd på One-Shot AF (AF-S), kan du ställa att justera skårpan manuellt efter att det objektivets autofokusering stannat, så länge som kamerans avtryckare hålls halvlågs nertryckt.
- ◆För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofokus.

MOTLJUSSKYDD

Ett motljusskydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljusskyddet skyddar mot att oönskat ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i viss mån insynat mot slag, repor och regn (fig.3).

- ◆Tänk på att motljusskyddet kan skärma av blicktjuset vid fotografering med kamerans inbyggda blit.
- ◆Vid samtidig förvaring av objektiv och motljusskydd i medföljande väska, tag först av motljusskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.4).

FILTER

- ◆Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vinjettering.
- ◆Användur de polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÅRDA DITT OBJEKTIV

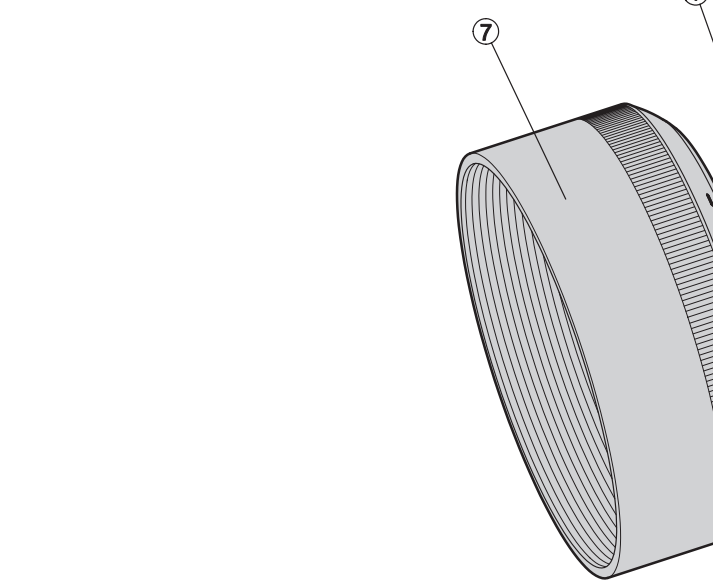
- ◆Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stöt­ar och slag.
- ◆Vid långa tids förvaring välj en kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antirefleksbehandling.
- ◆Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk lintsvartsa som du kan köpa i din fotofåhr.
- ◆Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vatten­stänk.
- ◆Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kamera­n) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

TEKNISKA DATA

Uppbyggnad	8 – 9	Förstoringsgrad	1:6.8
Bildvinkel	50.7°	Filter	62mm
Minsta bländare	16	Mått (diam.×längd)	74.2×63.3mm
Närgräns	30 cm	Vikt	435g

Mått och vikt gäller SIGMA fattning.

(1)



DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| ① Filterindskrningsgeveind | ⑤ Fokuseringsmetodeomskifter |
| ② Fokuseringsring | ⑥ Bajonetfattning |
| ③ Fokusering | ⑦ Modlysblande |
| ④ Afstandsskala | ⑧ Index |

DC OBJEKTIVER

Dette er specialobjektiver konstrueret til brug på digitalkameraer, idet objektivets billedkreds er afpasset i størrelse svarende til CCD-chippen i flertallet af digitale spejlfreflekskameraer. Den specielle konstruktion gør disse objektiver til det ideelle valg til digitalkameraer.

- ◆Et kamera med en CCD-chip større end den der anvendes ved APS-C formatet kan ikke anvende Sigma DC objektiver, da det større billedfelt vil medføre vignettering.
- ◆Hvis De anvender SD1 / SD1 Merrill digitalkameraer, vil billedvinklen svare til 45mm.
- ◆Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digitalkameraer, vil billedvinklen svare til 51mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuset, automatisk fungere på nøjagtigt samme måde som Deres normale objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets bruksanvisning.

◆På bajonetfattningens overflade er der et antal koplere og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med front nedad ved objektivskift.

◆Mange tilbehørsdele som f.eks. bagmonterede telekonvertere, mellemringe, etc., er specielt designet til bestemte objektiver. For De anskaffer Dem sådanne dele, undersøg da først Deres Sigma objektiv for at sikre Dem at dette Passer sammen, og at de to dele vil fungere optimalt sammen.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kameraets bruksanvisning.

FOKUSERING

Dette objektiv har Sigma's indbyggede Hyper Sonic Motor (HSM). HSM sikrer en hurtig og lydløs fokusering.

(SIGMA AF og CANON AF)
For autofokustfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "M"-indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

(NIKON AF, PENTAX AF og SONY)
For autofokustfunktion vælges AF funktion på kameraet og fokusvælgeren på objektivet (fig.2) stilles på på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusera manuelt, stilles fokusvælgeren på "M"-indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

- ◆Se venligst i kameraets bruksanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.
- ◆For Nikon, Pentax og Sony modeller, er det kun muligt at anvende AF med kamerahuset der understøtter motorer drevet af ultraljudbølger så som HSM. AF vil ikke fungere hvis kamerahuset ikke understøtter denne motortype.
- ◆Dette objektiv giver også mulighed for at fokusera manuelt, selv om det er indstillet til autofokus. Med kameraet indstillet på One-Shot AF (AF-S), kan fokuseringen justeres manuelt, efter at objektivet har fokuseret automatisk, mens udløserknappen trykkes halvt ned.
- ◆Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer p. g. a. ekstreme temperaturforskydninger, hvilketten kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

MODLYSBLÆNDE

Til objektivet medfølger en modlysblander med bajonetfattning. Modlysblanderen modvirker generende refleksker, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmonteringen, vær da sikker på at modlysblanderen er drejet så den sidder heft fast (fig.3)

- ◆Når man tager billeder med den indbyggede blitz, er det tilrådeligt at fjerne modlysblander, da denne ellers vil skærme af for blitzens udladning.
- ◆For at opbevare objektivet og modlysblander i etuiet, afmonteres modlysblanderen hvorefter den monteres omvendt.(fig.4)

FILTER

- ◆Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt tykkere filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.
- ◆Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofokusobjektiv, brynd da et filter af den cirkulære type.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

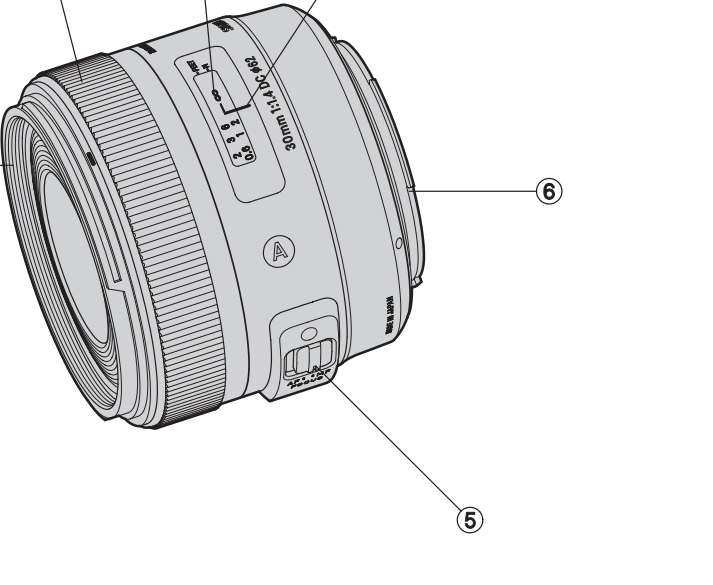
- ◆Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- ◆Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et køligt og tørt sted. For at undgå at udelægge antirefleksbehandlingen på linseoverfladen, bør det holdes borte fra mælkeguler og anden kemisk påvirkning.
- ◆Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en bled objektivkugle eller lensepapir.
- ◆Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvejr, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- ◆Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt uden­ders, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	8 – 9	Førstørrelsesgrad	1:6.8
Synsvinkel	50.7°	Filtergevind	62mm
Minste blændeåbning	16	Dimension (Diam.×Længde)	74.2×63.3mm
Nærrænse	30 cm	Vægt	435g

Dimensioner og vægte angivet med SIGMA bajonetfattning.

(2)



中文說明書

多謝您選用適馬鏡頭。爲了充分發揮適馬鏡頭的優異性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請仔細閱讀本使用說明書。

部件說明（圖 1）

- | | |
|----------|------------|
| ① 濾鏡螺絲紋 | ⑤ 對焦模式選擇按鈕 |
| ② 對焦環 | ⑥ 接環 |
| ③ 距離刻度 | ⑦ 遮光罩 |
| ④ 鏡頭接合指標 | |

DC 鏡頭

這是適馬爲數碼相機而設計的特種鏡頭，其成像圈（image circle）的設計是專爲數碼相機給像晶片尺寸而設。此類特種鏡頭確實爲數碼相機的理想配搭。

- ◆假如給像晶片原件比 APS-C 爲大，鏡頭便不能在數碼相機或 35mm 單鏡反光相機上使用。如勉強使用，照片將會出現暈角。
- ◆假如閣下是使用 SD1 / SD1 Merrill 數碼相機，觀景角度會是 45mm。
- ◆假如閣下是使用 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 數碼相機，觀景角度會是 51mm。

安裝鏡頭

鏡頭安裝到機身後，便可自動正常操作，資料可參閱相機說明書。

- ◆接環上有多个電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接駁正確。
- ◆後裝式增距鏡，增長腔等配件，是特別爲指定鏡頭而設的。購買配件時，必須確保保本鏡頭適用。

設定曝光模式

本適馬鏡接合相機後，均可配合所需作全自動程序對焦操作。有關詳情，請查閱相機使用指南。

對焦

本鏡頭內置超聲速馬達（HSM）超聲速馬達能令自動對焦過程更快捷寧靜。

〈過馬 & 佳能 自動對焦〉

自動對焦操作，將鏡身上對焦鈕設定爲 AF 位置（如圖 2）；若閣下欲手動對焦執照，這可將鏡身上對焦鈕設定爲 MF 位置，繼而轉動對焦環作焦距調較。

〈尼康、賓得 & 索尼〉

自動對焦操作，將相機設定爲自動對焦模式，同時將鏡身上對焦鈕設定爲 AF 位置（如圖 2）；若閣下欲需手動調較焦距，這可將鏡身上對焦鈕設定爲 MF 位置，繼而轉動對焦環作焦距調較。

- ◆對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。
- ◆AF 功能配用於 Nikon、Pentax、Sony 等品牌時，需視乎相機型號是否具有支援超聲波對焦馬達，若鏡頭不支援此類馬達，自動對焦操作將不適用。
- ◆本鏡頭可在自動對焦模式下進行手動對焦，只要把相機設定在（ONE-SHOT）（AF-S）單張自動對焦模式，你便可半按快門鈕，在鏡頭自動對焦後再­以人工調整焦點。
- ◆在手動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀察器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差異極大時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

遮光罩

鏡頭附送一個插拔式遮光罩，作用是防止主體背後光源產生的耀光現象。使用時，必須確保遮光罩已經完全鎖緊（圖 3）。

- ◆Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer p. g. a. ekstreme temperaturforskydninger, hvilketten kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.
- ◆利用相機內置閃燈拍照時，最好拆除遮光罩，以免阻擋閃光燈射出的光線。
- ◆遮光罩可反向安裝以便存放（圖 4）。

濾鏡

- ◆每次只可使用一枚濾鏡。如果使用兩枚以上及/或使用偏光鏡等特殊濾鏡，都可能會造成暈影。
- ◆AF 相機應選用圓形偏光鏡。

保養及存放

- ◆應避免撞擊或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。
- ◆如果要長期存放，宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方，爲了保護鏡頭的加膜層，宜遠離粉塵及或防蟲丸發出氣體的­地方。
- ◆鏡片上的污垢或指紋可用柔軟微濕的鏡面布或鏡頭紙清潔，惟切勿用溶劑，苯或其他有機溶劑。
- ◆本鏡頭並不防水，下雨或接近水源時使用特別小心，切勿弄濕。倘若內部機械、鏡片及電子零件因受潮弄壞，大都無法修理。
- ◆溫度突變可能會令鏡頭表面凝結霧氣或水點，因此在天氣寒冷時進入暖和的室內環境，最好將鏡頭放在鏡頭袋內，直至鏡頭溫度接近室溫爲止。

規格

鏡頭結構	8 – 9	放大倍率	1:6.8
視角	50.7°	濾鏡口徑	62mm
最細光圈	16	鏡體直徑×長度	74.2×63.3mm
最近對焦距離	30 cm	重量	435g

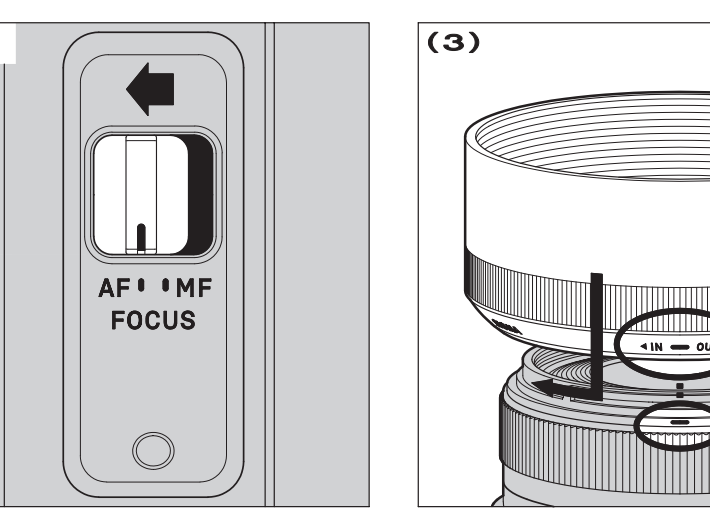
體積及重量已包括適馬接環在內。

只适用于中国 **产品手册：六种危险物质的名称以及存在与否** 镜头

	有毒有害物质或元素									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	Cr (Cr+6)	(PBB)	(PBDE)	多溴联苯	多溴二苯醚	邻苯二甲酸酯	壬基酚
⑩	外壳 (金属部件)	×	○	○	○	○	○	○	○	○
	外壳 (树脂部件)	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	基板部件	×	○	○	○	○	○	○	○	○
	文字部件	○	○	○	○	○	○	○	○	○
⑩	机械部件	○	○	○	○	○	○	○	○	○
		○	○	○	○	○	○	○	○	○

备注：只适用于中国
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均符合 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求；
×：表示该有毒有害物质在该部件的所有均质材料中的含量超过 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
10 或 5 图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的信息电子产品环保使用期限。此标识使用者只要遵守安全和使用的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间内不会对环境污染，也不会对人体健康和财产造成重大影响。

(3)



사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확히 이해하여 사용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마운트에 공통설명서로 되어 있으며 렌즈종류마다 사용하시는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

! 경고 (렌즈 부주의로 사용자가 피해를 입을 가능성이 있습니다.)

- ◆ 렌즈를 장착한 카메라로 태양 및 강한 광선을 육안으로 직접 볼 때 시각장애를 초래할 수 있습니다. 특히, 렌즈만으로 태양을 직접 볼 경우 실명의 위험이 됩니다

! 주의 (렌즈 부주의로 사용자가 피해를 입거나 물질을 손해의 발상가능성이 있습니다.)

- ◆ 앞면 렌즈를 렌즈로부터 분리한 채 방치하면 태양광에 의하여 접촉현상이 발생, 화傷의 원인이 됩니다.
- ◆ 마운트 부분은 복잡한 구조로 되어 있으므로 조심하여 취급하시기 바랍니다.
- ◆ 상각되는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 강도가 약한 상각대 사용 시 쓰러질 염려가 있습니다.

각부의 명칭(표 1)

- | | |
|---------|-----------------|
| ① 렌즈소켓 | ⑤ 포커스 모드 전환 스위치 |
| ② 마운트 링 | ⑥ 마운트 |
| ③ 거리 표시 | ⑦ 렌즈 후드 |
| ④ 자외선 | |

DC 렌즈에 관하여

이미지 서를을 D-SLR 의 촬상소자 크기(APS-C)에 맞추어 설계한 D-SLR 전용렌즈입니다. 더욱이 디지털 특성에 맞는 광학설계로 고화질촬영을 실현하였습니다.

- ◆ APS-C 상상의 크기보다 큰 촬상소자의 D-SLR 및 35mm SLR 에서는 사용할 수 없습니다.
- ◆ 시그마 SD1 / SD1 Merrill 에 장착하여 사용 시, 45mm 상상의 화각에 해당됩니다.
- ◆ 시그마 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 에 장착하여 사용 시, 51mm 상상의 화각에 해당됩니다.

렌즈의 장착방법

카메라에 장착, 착탈방법은 사용하시는 카메라 제조사의 렌즈군과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.

- ◆ 마운트 면에는 조리게 연동용, AF 연동용 잠지 및 전기 접점등이 있습니다. 상처 및 오일 등에 의하여 오작동 및 고장의 원인이 되므로 주의 바랍니다.
- ◆ 리어 컨버터등의 약세서리는 특성의 기종정량으로 제조된 것이 많으므로 장착 불가능한 경우 연동되지 않는 경우가 있습니다. 구입 전에 취급설명 및 작동방법을 확인해주시십시오.

조리게 설정

조리게 설정방법은 소지하고 계신 카메라 제조사의 렌즈군과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.

초점

이 렌즈는 하이퍼 소닉 모터 (HSM / 초음파 모터) 를 채택하여, 신속한 오토 포커스와 작동음의 제거를 실현하였습니다.

(SIGMA AF 와 CANON AF)
오토 포커스 작동용 (위에서는 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "AF" 모드로 설정하시기 바랍니다.(그림 2). 포커스 후드로 설정하시기를 원하실 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "M" 모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 조정장이 가능합니다.

(NIKON AF, PENTAX AF 와 SONY AF)

오토 포커스 작동용 (위에서는, 카메라를 AF 모드로 설정하신 후 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "AF" 모드로 설정하시기 바랍니다.(그림 2). 포커스 후드로 설정하시기를 원하실 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "M" 모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 조정 장치가 가능합니다.

- ◆ 카메라의 포커스 모드를 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.
- ◆ 니콘, 펜탁스, 소니 마운트의 경우, 카메라 바디에서 AF 를 지원해 주는 모델에만 HSM 과 같은 초음파 모터가 지원됩니다. 카메라 바디에서 이러한 모터 타입을 지원하지 주지 않으면 AF 기능은 작동되지 않습니다.

- ◆ 이 렌즈는 AF 에 설정된 상태에서 메뉴얼로 핀트 보정이 가능합니다. 카메라를 ONE SHOT 오토 포커스 (니콘 AF 는 S, 시그마 AF 는 AF-S)에 설정하여, 합성 후, 셔터 버튼을 한 셔터 상태에서 포커스 링을 돌려 핀트를 맞춥니다.
- ◆ 포커스링이 ∞(무한대)의 위치에서도 원거리에 초점이 맞지 않을 수도 있으므로 핀드인을 확인하면서 촬영하시는 것이 좋습니다.

렌즈 후드

렌즈 후드는 화질에 영향을 미치는 유해광선의 차단효과가 있습니다. 장착방법은 렌즈 선단에 렌즈후드를 시계방향으로 돌려 고정할 때까지 확실하게 장착합니다.(그림 3)

- ◆ 렌즈 후드의 착탈 시 내부구멍에 부딪을 주지 않도록 포커스모드를 메뉴얼로 설정하여 주십시오.
- ◆ 카메라 내장플래시 사용 시 빛을 차단하므로 렌즈 후드를 착탈하여 주십시오.
- ◆ 휴대 시 렌즈 후드를 역방향으로 장착하여 시계방향으로 돌려 고정하여 주십시오.(그림 4)

필터 사용

- ◆ 필터는 원칙적으로 1 개만 사용하여 주십시오.(화면 주변 광차이가 발생할 위험이 있는 곳에서 함께 붙여놓지 않아 주십시오.)
- ◆ AF 카메라 및 측광을 위하여 하프미러를 사용하는 카메라에서 편광필터를 사용할 경우 편광필터(CPL)를 사용하여 주십시오.

관리, 취급상의 주의

- ◆ 습기는 공기에 및 산화의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 온도차와 함께 발생할가능 용기에 넣어 보관하여 주십시오. 나쁜냄새 등 방출조각이 있는 곳에서 함께 붙여놓지 않아 주십시오.
- ◆ 렌즈 면을 직접 손으로 만지지 않아 주십시오. 먼지 및 오일에는 해를 불러오며, 렌즈클리닝시엔 청소유를 주십시오. 지운 등은 시판하고 있는 렌즈클리닝 용액 렌즈클리닝 용제에 의해 가볍게 닦아 주십시오. 다른 유기용제로는 절대 렌즈청소를 금합니다.
- ◆ 이 렌즈는 방수구조가 아니므로 우천 및 물과 주위에서 사용 시 물기에 맞지 않도록 주의 바랍니다.
- ◆ 급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 물방울이 발생하므로 차가운 외부에서 따뜻한 실내로 이동 시에는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 두면 내부에 맺투어 사용하지 않습니다.

주요 사양

렌즈구경 (군-대)	8 – 9	최대촬영 배율	1:6.8
화각	50.7°	필터치아徑	62mm
최소조리개	16	최대경× 길이	74.2×63.3mm
최대촬영거리	30cm	무게	435g

РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС. 1)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| ① Резьба под фильтр | ⑤ Переключатель режимов фокусировки |
| ② Фокусировочное кольцо | ⑥ Байонет |
| ③ Шкала расстояний | ⑦ Бленда |
| ④ Метка дистанции фокусировки | |

ОБЪЕКТИВЫ DC

Объективы DC сконструированы таким образом, что диаметр формируемого объективом изображения в точности совпадает с размером матрицы большинства цифровых зеркальных однообъективных фотоаппаратов. Особая конструкция